

# LA VIDA EN SAN SEBASTIAN

## :- BATELES Y TRAINERAS :-

# LAS REGATAS DE MAÑANA

### UNA REUNION

A mediodía se reunió ayer en la Casa Consistorial la Comisión de Regatas con objeto de ultimar los detalles para las regatas de traineras que se jugarán mañana y el próximo domingo.

La Comisión se reunió en pleno, asistiendo, como presidente, el comandante de Marina, señor Asensio; los concejales don Ignacio Iturria, don Javier Peña Veamurguía, don Javier Olasagasti, don Felipe Pérez Ormazabal, don José Olaizola y don Andrés Irazoqui; el práctico mayor del puerto, don José Agote; el delegado don Francisco Zubiaurre; el representante de la tripulación de Guetaria, don Casildo Alcorita; el de Orio, don Juan Iturain; el de Zumaya, don Francisco Urbieta; el de Pasajes Ancho, don Juan José Ostolaza; el de Pasajes de San Pedro, don Cipriano Agote; el de Fuenterrabía, don Florencio Aramburu; Francisco Vaqueriza en representación de don Trínido Vaqueriza, representante, a su vez, de la tripulación, y el secretario de la Comisión, el activo funcionario municipal don Ramón Zapirain.

El señor Iturria dió principio a la reunión con un breve discurso de salutación a los reunidos, explicando a continuación el objeto de la convocatoria, relacionada con las regatas de traineras y bateles. Después se adoptaron los siguientes acuerdos:

### EL SORTEO DE PUESTOS

Se efectuará el sorteo de puestos para la primera regata, que se correrá mañana, en la misma bahía de la Concha, momentos antes de darse la salida a las embarcaciones.

Como son siete las tripulaciones inscriptas, se seguirá el procedimiento de los años anteriores; es decir, que correrán las siete embarcaciones en dos turnos, el primero de cuatro y el otro de tres.

Pudiera ocurrir que alguna tripulación de las inscriptas dejase de presentarse, y este caso lo ha previsto la Comisión de Regatas, en el sentido de que corran la prueba dos turnos de a tres, suprimiendo la baliza del Oeste.

Como ayer se anunciaba, todas las balizas, tanto las de llegada como las de viraje, estarán numeradas de Nordeste a Sudoeste, quedando la número 4 al Nordeste, junto a la parte del monte Urgull.

### LOS DISTINTIVOS

Los reunidos tomaron acuerdo acerca de los distintivos que ha de ostentar cada embarcación que tome parte en la regata, quedando adoptados los siguientes: San Sebastián, banderín rojo. Orio, banderín amarillo. Zumaya, banderín verde. Guetaria, banderín blanco. Pasajes Ancho, banderín rosa. Fuenterrabía, banderín azul y rojo. Pasajes de San Pedro, banderín blanco y rojo.

### EL JURADO

Designáronse en la reunión los distintos jurados que han de actuar en las regatas, quedando constituidos en la siguiente forma:

Jurado de salida y llegada: Presidente, el comandante de Marina del Puerto, señor Asensio; vocales, don Casildo Alcorita, representante de la tripulación de Guetaria; don Juan Iturria de Orio; don Francisco Urbieta, de Zumaya; don An-

tonio Paguaga, diputado provincial; don José Olaizola y don Javier Olasagasti, concejales del Ayuntamiento de San Sebastián.

Jurado de ruta: Don Javier Peña Veamurguía, concejal; don Francisco Zubiaurre; don José Ostolaza, representante de la tripulación de Pasajes Ancho, y don Cipriano Agote, de Pasajes de San Pedro.

Jurado de viraje: Don Andrés Irazoqui, concejal; don Florencio Aramburu, representante de la tripulación de Fuenterrabía, y don Trínido Vaqueriza, de San Sebastián.

De cronometrador oficial actuará el conocido y prestigioso deportista don José María Ugalde, cuyo nombramiento para el delicado cargo es una verdadera garantía.

En la constitución de los jurados se observa el mejor deseo por parte de la Comisión de Regatas de actuar con toda clase de garantías para los remeros.

Otros años, en distintos accidentes ocurridos en el curso de las regatas, gentes apasionadas con exceso culparon de las derrotas, con gran ligereza, a la Comisión de Regatas. Este año nadie podrá achacar a la Comisión de falta de previsión, pues, además de la seriedad y justicia de que siempre han dado pruebas las distintas personas que, hasta ahora han formado los jurados — que no en vano han sido presididos por el comandante de Marina — este año se distribuyen los representantes de las tripulaciones en los tres jurados.

Excelente nos parece esta medida, ya que, por desgracia, aún queda mucha gente que cree que sus favoritos en la lucha no pueden ser vencidos.

### DISPOSICIONES ACERTADAS

Para mayor garantía, la Comisión de Regatas acordó ayer que, en cada baliza de viraje permanezcan durante la

prueba, dos delegados o representantes, uno de San Sebastián y otro que designarán las tripulaciones que han de tomar parte en la prueba. De esta forma, en cualquier reclamación que surja por parte de las tripulaciones por incidente de viraje, habrá personas interesadas a cuyo testimonio se podrá apelar.

También se acordó que los señores que forman la Comisión plena de Regatas acudan al muelle para, de común acuerdo, decidir la distancia que ha de separar entre sí a las balizas.

Con respecto a los toletes y tostas de las embarcaciones que han de correr en la regata de Honor, el día 28, se acordó que, como en años anteriores, las embarcaciones de referencia sean guardadas en el mismo estado en que abandonen el mar mañana, después de la prueba, sin quitar ni poner pieza alguna, a no ser que fuese de todo punto necesario efectuar una reparación.

### ANIMACION

Como es de suponer, en la parte vieja de la población reina animación extraordinaria. Los comentarios, los pronósticos, las alabanzas a unos y otros remeros, las discusiones acaloradas a veces, tienen ancho campo en el pueblo de las «koshkas». Ayer, el mal tiempo obligó a los que siguen con la mayor atención los acontecimientos precursores de la lucha, a retirarse al portalón del Muelle para reanudar el comentario interrumpido la víspera o, acaso, media hora antes.

Nosotros escuchamos complacidos a los bravos «arrantzales» y a sus numerosos interlocutores en sus comentarios y vaticinios; pero ni unos ni otros recogemos, porque en esto de regatas se dan muchas sorpresas.

Por nuestra parte — y esta es la opinión más humilde — creemos que la lucha será reñidísima entre tres tripulaciones para el primer puesto, y entre las

otras cuatro para los puestos secundarios; pero depende mucho del sorteo de embarcaciones para la primera y segunda tandas, el que las regatas ofrezcan más reñida lucha.

Mañana saldremos de dudas.

## Las regatas de Bilbao

(POR TELEFONO)

Bilbao 19, 11,30 n.

A las doce de anoche terminó el plazo de inscripción para tomar parte en las regatas de traineras.

Las inscritas son:  
Fuenterrabía.  
Pasajes Ancho.  
Pasajes de San Pedro y de San Juan, unidas.  
San Sebastián.  
Guetaria.  
Orio.  
Zumaya.  
Bilbao.  
Algorta.  
Ciérvana.  
Santurce.  
Portugalete.

## Forasteros, fijarse

Los calzados de la calle de PEÑAFLO-RIDA los tengo en vuestra nueva Casa de la calle SAN MARTIN, 38.

Tengo calzados de las clases que se desee; los mejores zapatos de lona; lo mejor de lo mejor en sandalias; en charrete y tafiletes, preciososidad.

GRANDES SURTIDOS EN CINTAS SEDA SAN MARTIN, 38. — ZAPATERIA

Los dolores de cabeza más rebeldes desaparecen en el acto con

## SELLO CESAR

Concesionarios exclusivos, Sres. Ibáñez y C.ª, San Sebastián. De venta en Farmacias y Droguerías.

## Automovilistas

No comprad coches sin visitar antes el SALON SIZAIRE, Oquendo, 9, donde encontraréis los modelos más bonitos y a precios económicos. Stock de reflectores y accesorios ASTRA.

## VENTA

Automóvil Hispano-Suiza tipo Alfonso XIII, 15.45 HP., conducción interior, cuatro cilindros; motocicleta «Harley Davidson» 8-16 HP., con side-car, se venden. Razón en la Administración de este periódico.

## COMPRO

alhajas y papeletas del Monte de Piedad de ésta y Madrid. Pago altos precios. S. Lorenzo 12, 2.ª dcha. de 10 a 5, esquina Narrieta.

Sarna

Antisármico MARTI  
Unico que la cura SIN  
BAÑO. Véndese en todas  
las farmacias.

## A. ELIZALDE

:-: FÁBRICA ESPAÑOLA DE AUTOMÓVILES :-:

### :-: CHASIS TIPO 29 :-:

18-30 HP, 85x150. Válvulas a la cabeza y culata de bronce. Con carrocería «Torpedo» 39.000 pesetas. Con carrocería «Limousine», «Cabriolet» o «Limousine» desmontable, pesetas 47.000.

### :-: CHASIS TIPO 26 :-:

15-20 HP, 75x130. Válvulas a la cabeza y culatas de bronce. Con carrocería «Torpedo» 30.000 pesetas. Con carrocería «Limousine», «Cabriolet» o «Limousine» desmontable, 36.000 pesetas.

..... PRONTAS ENTREGAS .....

### - Concesionario: JUAN CIORDIA -

MARINA, 4.—Teléfono 909.—SAN SEBASTIAN — (Garage Continental)

## !!! Calvos desahuciados!!!

La calvicie desaparece radicalmente usando el portentoso específico REGENERADOR PAZ DEL CABELLO, que es el que hace salir el pelo, como lo demuestran los innumerables casos de calvicie que lleva resueltos, de cuyos éxitos se ha ocupado toda la prensa ilustrada, habiéndosele concedido por unanimidad del Jurado, GRAN PREMIO DE HONOR Y MEDALLA DE ORO en la exposición internacional de Milán, celebrada en Mayo de este año.

Con el fin de complacer a su numerosa clientela, el autor de este maravilloso producto, recibirá consultas en San Sebastián, del 14 al 20 de Agosto, de once a una, en la calle de San Marcial, 13, primero, derecha.

GRANDES ALMACENES  
**LOUVRE**  
HERNANDEZ Y S. — SAN MARTIN 10  
SAN SEBASTIAN  
Sección Especial de  
**MUEBLES**  
VENTA A PLAZOS Y AL CONTADO